

PRECE DE LONGA VIDA DE SUA EMINÊNCIA, YANGSI KALU RIMPOCHE

༄༅། །ཨོ་སྲིད། །རིས་དོན་སྦྱིང་པོ་དྲུག་ས་ཤངས་བཀའ་

OM SOTI// NGE DöN/ NHING PO/ TAK SHANG/ KA GUIü

Protetor dos seres, estandarte de vitória dos movimentos não

།མཚོག་གི་སྐུལ་སྐུ་གོང་མའི་རྣམ་ཐར་བཞིན།

TCHOK KI/ TRÜL KU/ KONG MEI/ NAM TAR SHIN//

coração dos sentido último. Sublime Corpo de

vida santa. Possa a atividade iluminada

Esta prece foi composta por Bokar Tulku Rimpoche



བརྒྱད་དང། །རིས་མེད་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་འགོ་བའི་མགོན།

TANG// RI ME/ TEN PEI/ GUIEL TSEN/ DRO UEI GÖN//

sectário e das escolas Dagpo e Shangpa Kagiü,

།ཞབས་པད་བརྟན་ཅིང་མཛད་ཤིན་རྒྱས་རྒྱུར་ཅིག།

SHAP PE/ TEN TCHING/ DZE TRIN/ GUE GUIUR TCHIK//

Emanação, à semelhança de vossa precedente

florescer e ser longa vossa vida!

ལཱ

5

UMA SÚPLICA QUE DISSIPA A TRISTEZA DO CORAÇÃO

འབོ་དཀར་སྐུལ་སྐུ་གསུང་ངོ། ། ལྷག་སོལ་འདེབས་སྦྱིང་གི་གདུང་སེལ་བཞུགས་སོ།  
།དུས་གསུམ་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ཁམས་

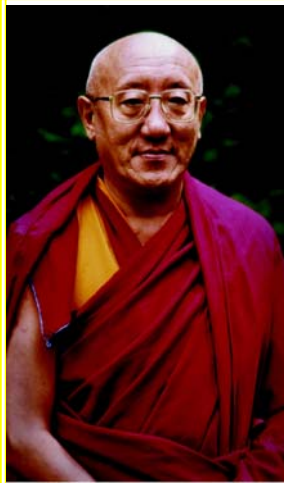
Tü SUM/ TCHOK TCHü/ SHING KAM/

Todos os sugatas, bodhisattvas e discípulos

།མི་བྱུང་པར། །བཞུགས་པའི་བདེ་གཤེགས་སྐུས་

MI TCHAP PAR// SHUK PEI/ DE SHEK/ SE TANG/

reinos puros dos três tempos e das dez direções. Por



རབ་འབྱམས་ཤིང། །ཐའ་ཡས་སྐུ་མེད་བསམ་གྲིས་

RAP DJAM SHING// TA YE/ MU ME/ SAM GUI/

elevados, que habitam os vastos, ilimitados e inconcebíveis

དང་སྐྱོབ་མར་བཅས། །བདག་ཅག་གདུང་བས་

LOP MAR TCHE// DAK TCHAK/ DUNG UE/

favor, atentem no nosso chamado aflito e ansiado!

ལཱ

6

། །འབོད་པའི་རྩུལ་འདིར་དགོངས། །འཇིགས་རུང་སྲིད་པའི་རྒྱ་མཚོའི་གྲོང་ཟེང་མོར། །བྱིངས་བའི་ཉམ་ཐག་

Bö PEI/ TSÜL DIR GONG// DJIK RUNG/ SI PEI/ GUIAM TSö/ LONG SAP MOR// TCHING UEI/ NHAM TAK/

Entranhados até o fundo neste abissal e medonho oceano do sansara. Vejam as circunstâncias desesperadas da nossa existência. Será que vocês buscaram sua

ངང་རྩུལ་འདི་བས་ན། །འགོ་རྣམས་བརྩེ་ཆེན་བྱགས་རྗེས་མི་སྤྱོད་བར། །རང་དགར་འདོར་བའི་གནས་ནི་འོས་སམ་ཅི།

NGANG TSül/ DI UE NA//DRO NAM/ TSE TCHEN/ TUK DJE/ MI KYONG UAR// RANG GAR/ DOR UEI/ NE NI/ ö SAM TCHI//

própria felicidade e se retiraram? Será que vocês realmente nos deixaram desprotegidos de seu carinho e compaixão? Sua determinação em bodhicitta é

དེ་སྲིད་བྱགས་བསྐྱོད་དམ་བཅའ་མྱོད་བྱུང་བ། །བསམ་བཞེད་སློའདས་སྤྱོད་མའི་རོལ་ཅེད་ཀྱིས། །ཞིང་འདིར་སྐྱུ་ཡིས་གདུལ་བྱ།

TE LE/ TUK KYE/ TAM TCHA/ ME DJUNG UA// SAM DJö/ LO DE/ GUIU MEI/ RÖL TSE KI// SHING DIR/ KU YI/ DÜL TCHA/

verdadeiramente elevada? Transcendo o pensamento, a expressão e a compreensão, o movimento ilusório de Suas emanações penetra este mundo para abraçar os

རྗེས་འཇིག་རྩུལ། །ནམ་ཡང་རྒྱབ་པ་མེད་པའི་མཐུ་འབྱོར་ཞིག །མ་ལུས་འགོ་བའི་དོན་དུ་བྱུང་ཐུབ་ཀྱི།

DJE DZIN TSÜL// NAM YANG/ NUP PA/ ME PEI/ TU DJIN SHIK// MA Lü/ DRO UEI/ Tön TU/ TCHANG TCHUP KI//

que precisam ser domados. Sem nunca se esvair, que suas promesas possam se irradiar para sempre. Para o benefício de cada um dos seres sem excessão, a era

སྤྱོད་པ་དུས་ལས་གཡོལ་བ་མེད་པ་ལྟར། །སྤྱི་དགའི་གདུང་སེལ་རྒྱལ་སྤྲུལ་མའི་ཉི་མ། །སྐྱུར་དུ་བྱོན་ནས་མཇེད་པ་

TCHö PA/ Tü LE/ YöL UA/ ME PA TAR// KYE Gü/ DUNG SEL/ GUIEL SE/ MI NHI MA// NHUR DU/ TCHÖN NE/ DZE PA/

de sua conduta iluminada nunca passa. Ó, Bodhisattva, sol dos seres, que dissipa todas as nossas tristezas! Ore, apareça rapidamente e manifeste sua profunda

བྱོན་པར་མཇེད། །རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་བསྐྱུ་མེད་བྱགས་རྗེ་དང། །ཆོས་སྤྱོད་སྤུང་མས་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་ནས།

TÖN PAR DZö// TSA SUM/ GUIAM TSö/ LU ME/ TUK DJE TANG// TCHö KYONG/ SUNG ME/ PAR TCHE/ KÜN SEL NE//

atividade! Pela grande compaixão do oceano das três raízes inesgotáveis. Pelos protetores e guardiões do dharma que removem todos os obstáculos. E pelo poder

༄༅། ། བདག་སོགས་ཡིད་གྱི་འདུན་པ་ཅི་མཆིས་པ། །ཐོགས་མེད་སྐྱུར་དུ་འགྲུབ་པའི་དཔལ་གྱུར་ཅིག།

DAK SOK/ YI KI/ DÜN PA/ TCHI TCHI PA// TOK ME/ NHUR TU/ DRUP PEI/ PEL GUIUR TCHIK//

do anseio do meu coração e do de outros, sem obstrução, que estes desejos gloriosos possam ser rapidamente realizados!

བདུན་

།ཅེས་པ་འདི་འང་དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མ་དམ་པ།

།མཚན་བརྗོད་པར་དགའ་བ་འཕོ་དགའ་རྣམས་སྐྱ་ཀམ་ངེས་དོན་ཚོས་གྱི་སྐོ་གྲོས་གྱི་སྐྱུར་འགྲོན་གསོལ་འདེབས་སུ།  
མགོན་པོ་གང་ཉིད་ལས་གསུང་གི་བདུན་ཅི་སྐྱེད་བའི་སྐལ་བཟང་ཅན།

Assim, uma prece pelo breve retorno do lama glorioso e autêntico cujo nome é difícil de proferir, Bakar Tulku, Karma Chokyi Londo, de quem eu tive a boa fortuna de testar o néctar da fala realizada. Eu, Karmapa Orgyen Trinley Dorje, com um desejo dirigido, faço esta aspiração. Qua a virtude possa reinar!

9

TEXTO QUE CONCLUI AS PRECES DE LONGA VIDA

དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མ་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང། །མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང།

PEL DEN/ LAMA/ SHAP PE/ TEN PA TANG// KA NHAM/ YONG LA/ DE KI/ DJUNG UA TANG//

Glorioso lama, possam vossos pés semelhantes ao lotus(1) permanecer firmemente (neste mundo), possa a felicidade e o bem estar

བདུན་

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྐྱིབ་སྐྱུང་ནས། །སྐྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །།

DAK SHEN/ MA Lü/ TSOK SAK/ DRIP DJANG NE// NHUR TU/ SANG GUIE/ SA LA/ Gö PAR SHOK//

acontecer para todos os seres, tão inumeráveis como a imensidão do espaço. Possa eu, igual a todos os seres sem nenhuma excessão, reagrupara as acumulações, dissipar os véus e assim alcançar o estado de Buda.

(1) Alusão que indica sem dúvida que os lamas aparecem no mundo só pelo poder de sua compaixão e não sujeitos ao karma e em consequência se manifestam imaculados, como um lótust cresce desde sua base sem nenhuma mancha.

10

